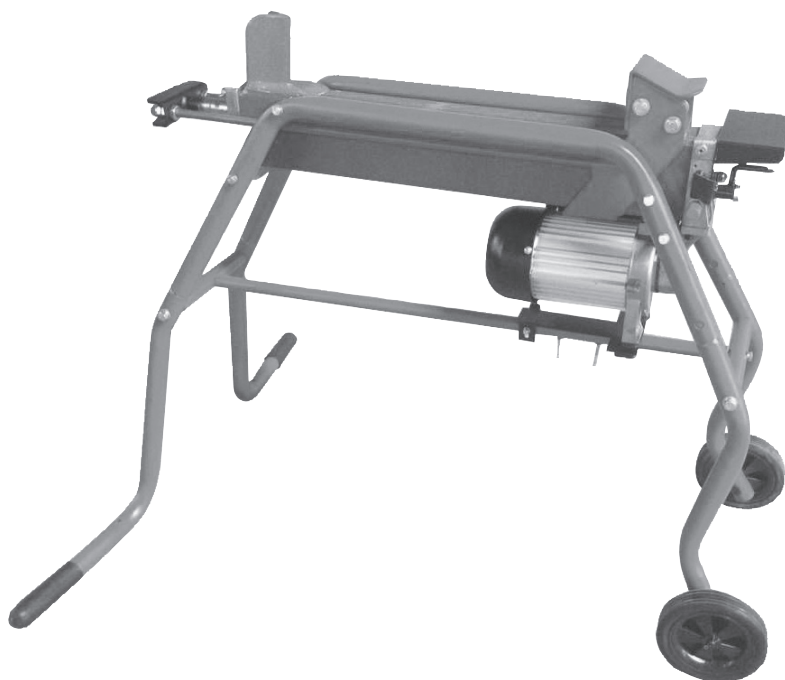




www.gardif.fr

MANUEL D'INSTRUCTIONS

TRIMMA



Modèle YP5225C/1ST

**LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE ORIGINALE
AVANT TOUTE UTILISATION DE CETTE MACHINE
LA CONSERVER POUR DES CONSULTATIONS FUTURES**

Numéro de série :



FENDEUSE DE BÛCHES YP5225C-1ST



INTRODUCTION

Cette fendeuse de bûches a été conçue et fabriquée conformément aux strictes normes de fiabilité, simplicité d'emploi et sécurité d'utilisation de TRIMMA.

Correctement entretenue, elle vous donnera des années de fonctionnement robuste et sans problèmes.

Cette machine TRIMMA est conçue pour fendre des bûches à destination de bois de chauffage.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément permise dans cette notice peut conduire à endommager l'appareil, peut représenter un grave danger pour l'utilisateur et n'est pas autorisée.

Cette fendeuse de bûches ne doit **JAMAIS** être utilisée :

- De manière intensive
- Pour un usage professionnel (location y compris) ou d'agriculture
- Pour les jardins publics ou l'entretien des forêts
- Par temps de pluie ou dans un environnement humide
- Par des enfants de moins de 16 ans et des mineurs non accompagnés

Veillez respecter scrupuleusement toutes les remarques, explications et consignes figurant dans cette notice pour une utilisation optimale et sûre de cette machine.

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit TRIMMA.

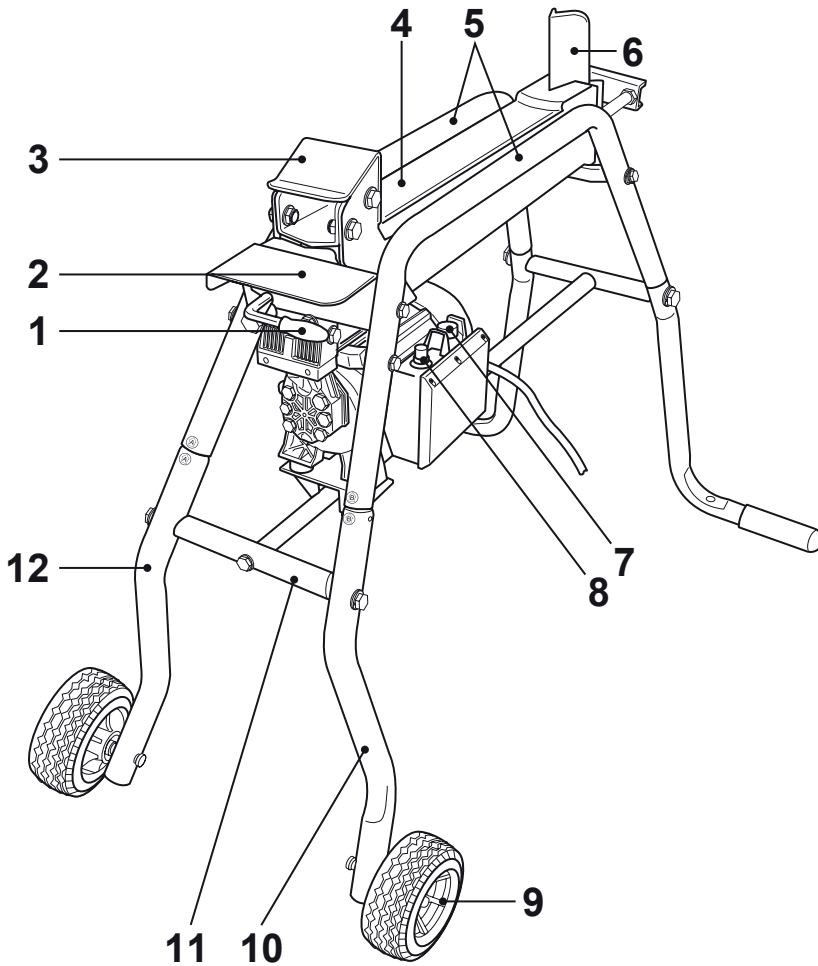
**INSTRUCTIONS D'ORIGINE
LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES
INSTRUCTIONS AVANT TOUTE UTILISATION**

**CONSERVER CETTE NOTICE POUR FUTURES
CONSULTATIONS**





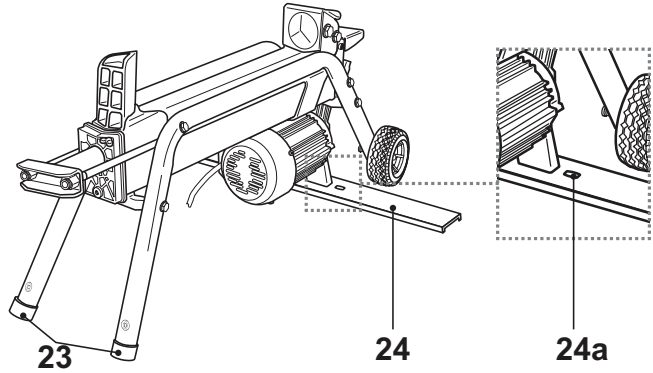
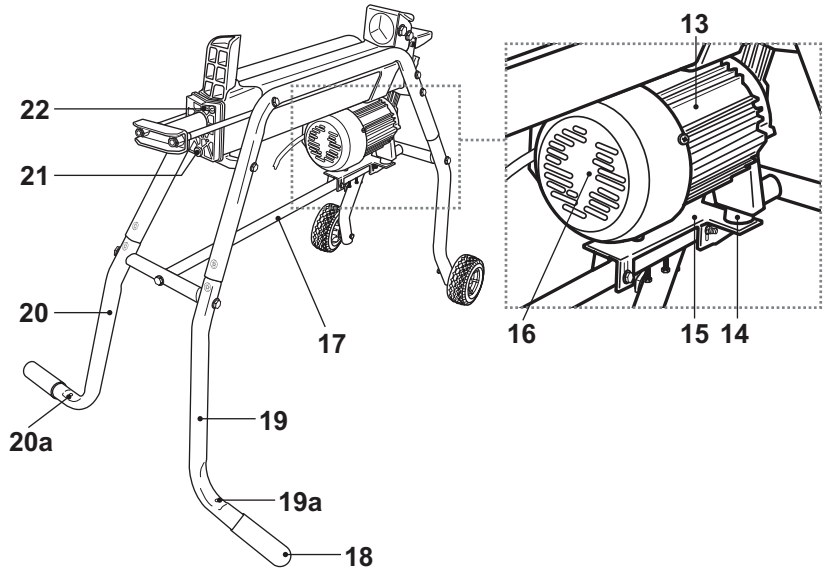
DESCRIPTIF DE LA MACHINE



- 1. Manette de commande
- 2. Protège-main
- 3. Poussoir
- 4. Guide
- 5. Armature
- 6. Coin

- 7. Bouton marche/arrêt
- 8. Bouton de réinitialisation/
disjoncteur
- 9. Roue
- 10. Pied de support B
- 11. Barre de liaison



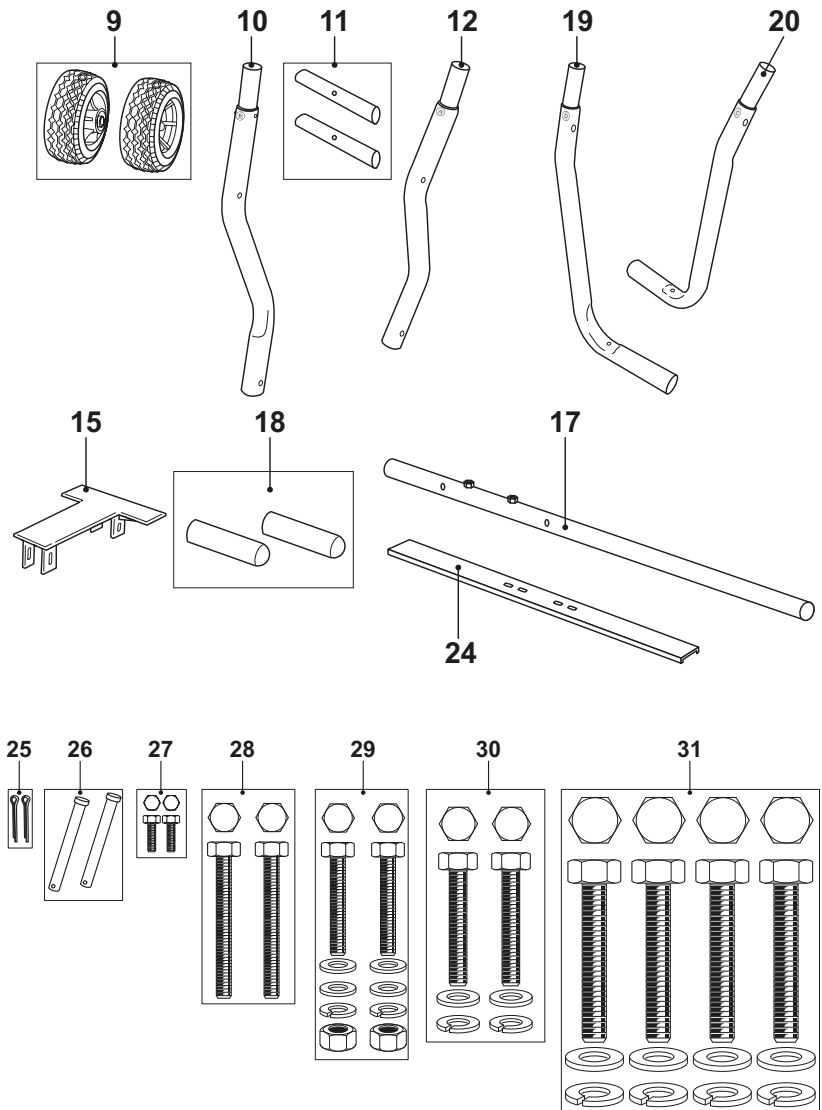


- | | |
|------------------------------|---------------------------------------------------|
| 12. Pied de support A | 26. Essieu |
| 13. Moteur | 27. Boulon M6x12 pour la barre de soutien |
| 14. Pied en caoutchouc | 28. Boulon M6x60 pour le chariot |
| a. Boulon | 29. Kit de montage du chariot (x 2) |
| 15. Chariot | a. Boulon M6x45 |
| 16. Ouvertures d'aération | b. Rondelle élastique |
| 17. Barre transversale | c. Rondelle (x 2) |
| 18. Capuchon d'extrémité | d. Écrou |
| 19. Pied de support D | 30. Kit de montage de la barre transversale (x 2) |
| a. Trou de fixation | a. Boulon M8x50 |
| 20. Pied de support C | b. Rondelle élastique |
| a. Trou de fixation | c. Rondelle |
| 21. Vis du réservoir d'huile | 31. Kit de montage des pieds (x 4) |
| 22. Vis d'aération | a. Boulon M10x70 |
| 23. Capuchon en caoutchouc | b. Rondelle élastique |
| 24. Barre de soutien | c. Rondelle |
| a. Trou de fixation | |
| 25. Goupille de sécurité | |





CONTENU DE L'EMBALLAGE



DÉBALLAGE

REMARQUE :
Cet appareil est lourd.
Faites-vous aider par quelqu'un pour le déballer

- Sortez les pièces de l'emballage et posez-les sur une surface plane et stable.
- Enlevez tous les matériaux d'emballage ainsi que les accessoires de livraison, le cas échéant.
- Vérifiez que le produit est complet et en bon état. Si l'une des pièces est manquante ou endommagée, n'utilisez pas l'appareil et contactez le magasin d'achat. L'utilisation d'un produit incomplet ou endommagé peut représenter un danger à la fois pour les biens et pour les personnes.
- Vérifiez que vous disposez de tous les accessoires nécessaires au fonctionnement et à l'utilisation de l'appareil. Les accessoires incluent notamment les équipements de protection personnelle.

ACCESSOIRES REQUIS

(Non fournis)

Pince à bec 1/2 ronde droite 160mm

Clé adéquate (8/10/14/17mm)

Tournevis adéquat

Équipements de protection individuelle adéquats

Rallonge électrique

Matériel de fixation adéquat pour le montage au sol

SYMBOLES



AVERTISSEMENT ! Des symboles graphiques standards sont présents sur tous les outils pour assurer la sécurité de toutes les pièces de la fendeuse. Ces symboles sont très importants, il faut donc lire attentivement les informations suivantes

1. Obligation de lire le manuel d'utilisation et d'entretien en entier avant d'utiliser l'outil.
2. Il est obligatoire de porter une visière ou des gants qui protègent vos mains contre les éclats et les copeaux pouvant se produire pendant le travail.
3. Il est obligatoire de porter des chaussures de sécurité qui offrent de la protection contre le risque que les bûches tombent par hasard sur vos pieds.

SYMBOLES

4. Il est obligatoire de porter un casque anti-bruit, des lunettes de protection, un masque de protection contre la poussière. Porter des protecteurs auditifs.
5. Ne pas vidanger l'huile usée dans les égouts, le sol ou dans l'eau.
6. Risque de choc électrique. Risque de dommage corporel par électrocution.
7. Attention ! Rester à distance des pièces en mouvement ! Faites toujours très attention au mouvement du butoir qui pousse les bûches.
8. Danger : ne pas approcher les mains des pièces mobiles.
9. Avertissement : ne jamais enlever une bûche coincée dans le coin avec les mains. Garder les mains à distance des fentes et des fissures qui s'ouvrent dans la bûche. Elles peuvent se refermer brutalement et écraser ou amputer vos mains.
10. Danger : risque de graves blessures corporelles
11. Attention ! Ne pas approcher les mains des pièces mobiles.
12. Il est interdit d'enlever ou d'altérer les dispositifs de protection et les dispositifs de sécurité.
13. Maintenir les tierces personnes éloignées de la zone de travail.
14. Attention ! Ne doit être utilisée que par une seule personne.
15. Ne pas exposer à la pluie.
16. Ne pas huiler les pièces mouvantes. Se reporter à la section maintenance.
17. Attention ! Danger !
18. Déconnecter la fiche de la prise secteur si le câble est emmêlé ou endommagé. Arrêter la machine et débrancher la fiche de la prise secteur avant de la nettoyer ou d'en effectuer l'entretien.
19. Il est interdit à toutes personnes, sauf l'utilisateur, et aux animaux de se tenir dans le rayon d'action de l'outil, c'est-à-dire à moins de 5 mètres de la machine. Risques de blessure venant des éléments projetés par l'appareil!
20. Les appareils électriques n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.
21. Conforme aux normes de sécurité en vigueur.

SOMMAIRE

| | |
|----------------------------------------|----|
| Descriptif de la machine | 1 |
| Contenu de l'emballage | 3 |
| Déballage | 4 |
| Symboles | 5 |
| Consignes de sécurité | 8 |
| Mises en garde | 15 |
| Montage | 23 |
| Placement | 28 |
| Branchement de l'appareil | 29 |
| Domaine d'utilisation | 30 |
| Vis d'aération | 31 |
| Utilisation générale | 31 |
| Allumer / Eteindre | 32 |
| Placement des bûches | 33 |
| Fendage | 34 |
| Débloquer une bûche coincée | 35 |
| Protection contre la surcharge | 36 |
| Après usage | 36 |
| Règles d'or pour l'entretien | 36 |
| Nettoyage général | 37 |
| Entretien général | 37 |
| Huile hydraulique | 38 |
| Affûtage du coin | 41 |
| Réparation | 41 |
| Rangement | 41 |
| Dépannage | 43 |
| La protection de l'environnement | 44 |
| Service après-vente | 44 |
| Spécifications techniques | 45 |
| Garantie de la machine | 46 |
| Déclaration CE de conformité | 47 |



CONSIGNES DE SECURITE

AVERTISSEMENT

Ne pas essayer d'utiliser cet appareil avant d'avoir entièrement lu et bien compris toutes les instructions, règles de sécurité, éléments de commande, etc... contenus dans cette notice. Le non respect de ces informations et instructions de sécurité peut entraîner un accident tel qu'un incendie ou un choc électrique entraînant des blessures graves. Conserver cette notice et la consulter fréquemment, afin d'assurer le maintien de la sécurité et de pouvoir instruire les autres utilisateurs éventuels.

REGLES DE SECURITE GENERALES POUR UNE UTILISATION SANS DANGER

FORMATION

- Cet appareil doit toujours être utilisé suivant les recommandations et les règles de sécurité indiquées par le fabricant dans la notice d'instructions.
- Lire attentivement les instructions. Être familier avec les commandes et l'utilisation correcte de la machine.
- Ne jamais permettre à des enfants d'utiliser la machine.
- Ne jamais permettre à des personnes non familières avec ces instructions d'utiliser la machine. Des réglementations nationales peuvent limiter l'âge de l'opérateur.
- Ne jamais faire fonctionner la machine pendant que des tierces personnes, en particulier des enfants, ou des animaux, se tiennent à proximité.
- L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des blessures ou des préjudices survenant à d'autres personnes ou à leurs biens.
- Assurer de pouvoir arrêter immédiatement l'appareil en cas d'urgence. Une utilisation non conforme aux instructions peut provoquer de graves blessures.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou par des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.



PREPARATION

- Pendant le fonctionnement de la machine, toujours porter des chaussures résistantes et un pantalon long.
- Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux pouvant être entraînés dans l'entrée d'air. Maintenir les cheveux longs éloignés des entrées d'air.
- Porter des lunettes de protection pendant le fonctionnement. Pour éviter une irritation par la poussière, il est recommandé de porter un masque protecteur sur le visage.
- Avant utilisation, vérifier le câble d'alimentation et le câble prolongateur pour détecter des indices de dommages ou de vieillissement. Ne pas utiliser la machine si le câble est endommagé ou usé.
- Ne jamais utiliser la machine avec des protecteurs défectueux ou sans dispositifs de sécurité, par exemple le collecteur de débris doit être en place.
- N'utiliser qu'un cordon prolongateur à l'épreuve des intempéries équipé d'un connecteur conforme à la CEI 60320-2-3.
- Maintenir la zone de travail propre et bien rangée pour diminuer le risque d'accident.
- Contrôler régulièrement le bon fonctionnement et l'intégrité de l'appareil pour éviter la mise en danger de l'utilisateur.
- Ne laisser personne toucher à l'appareil. Ne pas laisser l'appareil à proximité des personnes, en particulier des enfants, et des animaux domestiques.
- L'utilisateur doit être en bonne forme physique. **NE PAS TRAVAILLER** avec l'appareil en état de fatigue, de malaise ou sous l'effet de l'alcool et d'autres drogues.
- L'appareil doit être utilisé uniquement lorsque ses accessoires sont en parfait état de fonctionnement. Tous les composants endommagés ou défectueux doivent être réparés immédiatement par un technicien qualifié.
- Uniquement les rallonges qui sont conçues pour une utilisation en extérieur doivent être utilisées à l'extérieur. Toute rallonge utilisée doit mesurer au minimum de 1,5 mm de diamètre. Les câbles d'alimentation ne doivent pas être de caractéristiques inférieures à celles des câbles suivants:
 - s'ils sont isolés au caoutchouc, câble souple sous gaine ordinaire de caoutchouc (code de dénomination H05 RN-F);
 - s'ils sont isolés au polychlorure de vinyle, câble sous gaine ordinaire de polychlorure de vinyle (code de dénomination H05 VV-F).





- Tous les raccordements électriques doivent être branchés à la terre et avoir une protection contre les giclées d'eau.

RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

IMPORTANT ! Lors de l'utilisation des outils électriques, des mesures de sécurité de base devraient toujours être suivies pour réduire le risque du feu, de décharge électrique et de blessures corporelles. Lire et respecter ces instructions avant d'utiliser l'outil.

1. Choisir, préparer et maintenir une surface de travail adaptée et dépourvue d'obstacles

Les zones et les établis encombrés invitent les blessures.

2. Tenir compte du milieu de travail.

Ne pas exposer les outils à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides ou mouillés. Bien éclairer la zone de travail. Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.

3. Gare aux décharges électriques.

Éviter tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les réchauds et les réfrigérateurs

4. Ne pas laisser les enfants s'approcher.

Ne pas permettre aux visiteurs de toucher l'outil ou le cordon de rallonge. Tous les visiteurs doivent être éloignés du secteur de travail.

5. Ranger les outils non utilisés.

Les outils inutilisés devraient être rangés dans un endroit sec ou fermé à clé, hors de portée des enfants.

6. Ne pas forcer l'outil.

Un outil donnera de meilleurs résultats et sera plus sécuritaire s'il est utilisé à la puissance pour laquelle il a été conçu.

7. Utiliser l'outil approprié.

Ne pas forcer un petit outil ou un petit accessoire à effectuer le travail d'un de plus grosse taille. Ne pas utiliser l'outil à une fin pour laquelle il n'est pas conçu.

8. Porter des vêtements convenables.

Ne jamais porter des vêtements amples, ni des bijoux, car ils peuvent être happés par des pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures antidérapantes lors du travail à l'extérieur. Porter un casque protecteur pour contenir les cheveux longs.

9. Porter des lunettes de sécurité.

Porter également un masque anti-poussière et une protection auditive durant le travail qui produit de la poussière. Il est obligatoire de porter une protection auditive si le niveau de bruit dépasse 85





dB (A). Les niveaux de bruit peuvent dépasser les valeurs spécifiées en fonction du milieu de travail et du matériau travaillé.

10. Utiliser un dispositif d'extraction de la poussière.

Si l'outil est équipé d'un dispositif de récupération des poussières ou de dépoussiérage, s'assurer qu'il est correctement utilisé.

11. Ne pas maltraiter le cordon d'alimentation.

Ne jamais utiliser le cordon d'alimentation pour transporter l'outil et ne jamais débrancher ce dernier en tirant sur le cordon. Protéger le cordon de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.

12. Ne pas trop se pencher.

Maintenir un bon appui et rester en équilibre en tout temps.

13. Traiter les outils avec soin.

Maintenir les outils aiguisés et propres pour optimiser le travail et la sécurité. Suivre les instructions concernant le graissage et le changement des accessoires. Examiner périodiquement l'état des cordons de l'outil et, au besoin, confier leur réparation à un poste d'entretien agréé. Examiner périodiquement l'état des cordons de rallonge et les remplacer au besoin. Maintenir les poignées sèches, propres, sans souillure d'huile et de graisse.

14. Eteindre toujours l'outil et retirer la prise électrique quand la machine est laissée sans surveillance; avant d'effectuer des réglages, des entretiens ou des réparations. Retirer toujours la prise électrique et installer toujours la protection de la lame pour ranger l'outil ou le transporter.

15. Éviter la mise en marche accidentelle.

Ne pas transporter un outil branché avec le doigt appuyé sur l'interrupteur. S'assurer que le commutateur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil.

16. Cordons de rallonge pour extérieur.

Quand l'outil est utilisé à l'extérieur, n'employer que des rallonges destinées à tel usage et portant les suffixes d'homologation.

17. Rester alerte.

Se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué.

18. Rechercher les pièces endommagées

Avant d'utiliser l'outil, examiner soigneusement l'état des pièces telles que le protecteur pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche. Vérifier l'alignement et la liberté de fonctionnement des pièces mobiles, l'état et le montage des pièces et toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le fonctionnement. Il faut réparer la protection ou toute pièce dont l'état laisse à désirer ou en remplacer par un poste de service agréé sauf si autrement indiqué dans ce manuel





d'instructions. Confier le remplacement de tout interrupteur défectueux à un centre de service autorisé. Ne pas utiliser un outil dont l'interrupteur ne fonctionne pas correctement.

19. Avertissement.

L'usage d'accessoires ou attachements autres que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures personnelles.

20. Confier la réparation de l'outil à un spécialiste.

Cet appareil électrique est conforme aux règles de sécurité prévues. La réparation des appareils électriques effectuée par des personnes non qualifiées présente des risques de blessures pour l'utilisateur.

Conserver ces instructions pour référence ultérieure

RÈGLES PARTICULIÈRES DE SÉCURITÉ POUR LA FENDEUSE DE BÛCHES

1. La fendeuse de bûches ne doit être utilisée que par un seul adulte.
2. Personne ne doit être autorisé à utiliser la fendeuse de bûches sans avoir pris connaissance du mode d'emploi et des réglementations à suivre en vue d'une utilisation correcte et sécurisée. Les opérateurs doivent recevoir une formation et des instructions nécessaires.
3. Cette machine doit uniquement être utilisée par des adultes. L'utilisation de la fendeuse de bûches par des apprentis de plus de 16 ans doit être surveillée par un adulte autorisé à utiliser la machine.
4. La fendeuse ne peut être transportée qu'une fois que la fiche débranchée de la prise de courant.
5. Manipuler le cordon d'alimentation avec soin, ne pas tenter de transporter ou de débrancher l'outil en tirant sur le cordon ; garder le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile et des objets tranchants.
6. La machine et le câble ne doivent jamais entrer en contact avec de l'eau.
7. Nettoyer la machine avant de la ranger et la mettre dans un endroit sec ;
8. Ne jamais porter des vêtements amples ou déboutonnés qui risquent d'être happés par les pièces en mouvement.
9. Choisir l'équipement de protection correct et adéquat pour l'utilisation de la machine, qui doit se composer de chaussures de sécurité, vêtements près du corps, gants de travail, lunettes de sécurité et protection auditive.





10. Avant chaque utilisation, se souvenir de contrôler les dispositifs de sécurité de la machine.
11. Avant chaque utilisation, se souvenir de contrôler les flexibles, les tuyaux, les tubes hydrauliques et les dispositifs d'arrêt.
12. Lors de l'utilisation de la machine, choisir une aire de travail appropriée et la maintenir propre et libre de tout obstacle tel que des bûches, des copeaux, etc.
13. Vérifier que les bûches à fendre ne comportent pas de clous ou de fils qui pourraient être projetés ou endommager la machine. Les extrémités des bûches doivent être coupées à angle droit et les branches doivent être coupées à ras du tronc.
14. Ne pas oublier d'arrêter la machine avant d'entreprendre tout travail de nettoyage, réglage ou entretien.
15. Ne jamais laisser la machine sans surveillance lorsqu'elle est sous tension. Si la machine est laissée sans surveillance, même pendant quelques instants, retirer la fiche de la prise de courant ou prendre des mesures pour empêcher la mise en marche accidentelle.
16. Fendre la bûche dans le sens du grain, ne pas positionner une bûche en travers et ne pas la laisser dans cette position ; cela pourrait être dangereux et pourrait endommager la machine.
17. Ne pas essayer de mettre la bûche dans la fendeuse lorsque le vérin est en mouvement ; ne pas mettre les mains ou les doigts dans la zone du coin : risque de se coincer et de se blesser les doigts.
18. Positionner la machine sur une surface d'appui de 60-75 cm de hauteur, dégagée de tout objet qui pourrait limiter les mouvements de l'utilisateur pendant le travail. La surface doit être au niveau, pour prévenir la chute de la machine pendant son fonctionnement.
19. Il est interdit de travailler en plaçant la machine par terre. Il ne s'agit pas uniquement d'une position de travail inconfortable, mais cela peut s'avérer dangereux car l'opérateur doit porter son visage à proximité de la machine, et donc risquer d'être heurté par des copeaux ou des débris.
20. Vérifier qu'il n'y a pas de clous ou de fils dans les bûches à fendre. Ceux-ci peuvent être projetés pendant le travail et endommager la machine. Les extrémités des bûches doivent être coupées en carré, et les branches doivent être coupées le plus près possible du tronc.
21. Ne jamais essayer de fendre des bûches dont la largeur dépasse les valeurs indiquées dans les données techniques. Cela pourrait être dangereux et pourrait endommager la machine.
22. Ne jamais essayer de fendre deux bûches en même temps, l'une d'entre elles pourrait sauter et heurter l'utilisateur.





23. Ne jamais forcer la fendeuse de bûches pendant plus de 5 secondes en maintenant le cylindre sous pression afin de fendre un bois trop dur. Après cet intervalle, l'huile sous pression surchauffe et la machine pourrait s'endommager. Dès lors, il convient d'arrêter l'opération et de tourner la bûche de 90° pour voir si elle peut être fendue dans une position différente. Dans tous les cas, s'il est très difficile de fendre la bûche, cela signifie que sa dureté dépasse la capacité de la machine et donc que la bûche doit être écartée de manière à ne pas endommager la fendeuse de bûches.
24. Ne pas mettre les doigts dans les fissures ou les gerces qui apparaissent dans la bûche ; elles peuvent se fermer soudainement et écraser ou amputer les doigts de l'utilisateur.
25. Ne pas forcer la lame en appuyant sur la partie supérieure de la bûche, car cela pourrait provoquer la rupture de la lame ou l'endommagement du corps de la machine. Toujours placer la bûche sur les dispositifs de guidage.
26. Faire preuve de prudence lors du travail. Ne jamais utiliser la fendeuse de bûches sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments ou en état de fatigue. Etre lucide est essentiel pour garantir la sécurité.
27. Ne jamais demander l'aide d'une autre personne pour libérer une bûche coincée.
28. Ne pas utiliser des machines à moteur électrique en présence de gaz naturel, vapeurs d'essence ou d'autres vapeurs inflammables.
29. Vérifier que le circuit électrique est bien protégé et qu'il est approprié pour la puissance, la tension et la fréquence du moteur ; s'assurer qu'il y a une connexion de terre et un interrupteur différentiel.
30. Ne jamais ouvrir le boîtier du commutateur situé sur le moteur. Si cela est nécessaire, contacter un électricien qualifié. S'assurer que la machine et le câble sont toujours à l'abri de l'eau.
31. Faire attention aux dangers dus aux caractéristique particulières du bois placé dans la machine (nœud, bûches de forme irrégulière, etc.)
32. Garder toujours la zone de fente hors d'atteinte.
33. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.





MISES EN GARDE

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes aux capacités physiques, mentales, sensorielles réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances (y compris les enfants), sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a donné les indications nécessaires ou les surveille pendant l'utilisation.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Mises en garde générales concernant les outils électriques

ATTENTION !

Quand vous utilisez un outil électrique, vous devez toujours respecter un certain nombre de consignes de sécurité élémentaires afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique ou de blessure corporelle, parmi lesquelles : Lisez le présent mode d'emploi dans son intégralité avant d'essayer de faire fonctionner l'outil, et conservez-le.

Veillez à ce que l'aire de travail reste ordonnée.

- Les aires de travail et les établis en désordre augmentent les risques de blessures.

Prenez en compte l'environnement de l'aire de travail

- N'exposez pas les outils à la pluie
- N'utilisez pas les outils dans des endroits humides ou mouillés.
- Veillez à ce que l'aire de travail soit bien éclairée.
- N'utilisez pas les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Protégez-vous contre les risques d'électrocution

- Évitez tout contact physique avec des surfaces mises à la terre ou mises à la masse, telles que canalisations, radiateurs, fours et réfrigérateurs.

Ne laissez personne s'approcher

- Ne laissez aucune personne ne participant pas au travail, notamment les enfants, toucher l'outil ou la rallonge électrique et veillez à ce qu'elles restent éloignées de l'aire de travail.

Rangez les outils inutilisés

- Rangez les outils non utilisés dans un endroit sec et fermé à clé, hors de portée des enfants.

Ne forcez pas l'outil





- L'outil effectuera un travail de meilleure qualité avec une sécurité accrue s'il est utilisé au rythme pour lequel il a été conçu.

Utilisez l'outil approprié

- Ne forcez pas un outil de faible puissance à effectuer des travaux lourds.
- N'utilisez pas un outil pour effectuer des travaux pour lesquels il n'a pas été conçu ; par exemple, n'utilisez pas de scie circulaire pour couper les branches d'un arbre ou des bûches.

Soyez vêtu de manière appropriée

- Ne portez pas de vêtement ample, ni de bijou, car ils risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- Il est recommandé d'utiliser des chaussures avec semelles antidérapantes quand vous travaillez en extérieur.
- Portez un couvre-chef protecteur pour maintenir les cheveux longs.

Utilisez un équipement de protection

- Portez des lunettes de protection.
- Portez un masque intégral ou antipoussières si le travail effectué génère des poussières.

Raccordez l'équipement d'extraction des poussières

- Si l'outil est conçu pour pouvoir raccorder un dispositif d'extraction et de récupération des poussières, veillez à ce que ce dispositif soit raccordé et correctement utilisé.

Prenez soin du câble d'alimentation

- Ne tirez jamais violemment sur le cordon d'alimentation pour le débrancher d'une prise électrique. Veillez à ce que le cordon d'alimentation reste éloigné des sources de chaleur, de l'huile et des arêtes coupantes.

Fixez la pièce à travailler

- Dans la mesure du possible, fixez la pièce à travailler avec des serre-joints ou un étau. Cela est beaucoup plus sûr que de la tenir à la main.

N'essayez pas d'atteindre des endroits difficiles à atteindre

- Restez toujours d'aplomb et gardez bien l'équilibre.

Entretenez soigneusement vos outils.

- Pour des performances optimales et un fonctionnement sécurisé, veillez à ce que les accessoires de coupe restent affûtés et propres.
- Respectez les instructions concernant la lubrification et le





remplacement des accessoires.

- Inspectez régulièrement le cordon d'alimentation de l'outil.

S'il est endommagé, il doit être changé par un centre de maintenance agréé.

- Inspectez régulièrement la rallonge. Si elle est endommagée, elle doit être remplacée.
- Veillez à ce que les poignées restent propres, sèches et exemptes d'huile et de graisse.

Débranchez les outils

- Débranchez les outils de l'alimentation électrique quand vous ne les utilisez pas, avant toute opération de maintenance et avant de changer l'un de leurs accessoires (lames, mèches, couteaux, etc.).

Retirez les clés de réglage et de serrage

- Prenez l'habitude de vérifier visuellement que toutes les clés de serrage et de réglage ont été retirées de l'outil avant de le mettre en marche.

Évitez les démarrages accidentels de l'outil

- Vérifiez que l'interrupteur marche/arrêt de l'outil est sur la position arrêt (hors tension) avant de brancher l'outil.

Utilisez des rallonges électriques conçues pour une utilisation en extérieur

- Quand vous utilisez l'outil électrique en extérieur, utilisez uniquement des rallonges électriques spécifiquement conçues pour une utilisation en extérieur et comportant les marquages l'indiquant.
- Restez vigilant
- Regardez ce que vous êtes en train de faire. Faites preuve de bon sens. Ne faites pas fonctionner l'outil quand vous êtes fatigué.

Vérifiez qu'aucune pièce n'est endommagée

- Avant d'utiliser l'outil, inspectez-le attentivement pour vérifier qu'il pourra fonctionner normalement et effectuer le travail voulu.
- Contrôlez l'outil pour vérifier qu'aucune pièce mobile n'est coincée ou mal alignée, qu'aucune pièce n'est cassée, et pour tout autre problème qui pourrait nuire à son fonctionnement.
- Si une protection ou une autre pièce est endommagée, elle doit être correctement réparée par un centre de réparation agréé, sauf indication contraire de ce mode d'emploi.





- Faites remplacer les interrupteurs défectueux par un centre de maintenance agréé.
- N'utilisez pas l'outil si son interrupteur marche/arrêt ne commande plus sa mise sous tension ou hors tension.

Attention

- L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans ce mode d'emploi peut présenter des risques de blessures corporelles.

Faites réparer votre outil par une personne qualifiée.

- Cet outil électrique est conforme aux normes de sécurité applicables. Les réparations doivent être effectuées uniquement par des personnes qualifiées en utilisant des pièces de rechange d'origine, sinon cela peut rendre l'utilisation extrêmement dangereuse.

MISES EN GARDE COMPLÉMENTAIRES

- La tension des prises de courant doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Si l'installation électrique ne comporte pas de DDR (disjoncteur différentiel à courant résiduel) avec courant résiduel de 30 mA maximum, utilisez un disjoncteur portable dont le courant de déclenchement ne dépasse pas 30 mA.
- L'appareil doit toujours reposer sur un support solide afin d'assurer sa stabilité.
- Choisissez soigneusement l'aire de travail et préparez-la en enlevant tous les obstacles. L'aire de travail doit rester libre d'obstacles (bûches, bois fendu etc.) en permanence.
- Avant de commencer le travail, examinez les vérins hydrauliques et les tuyaux et testez les dispositifs d'arrêt et de sécurité.
- N'essayez pas de modifier, annuler ou désactiver les dispositifs de sécurité.
- L'appareil doit impérativement être manipulé à deux mains. N'essayez pas d'actionner les commandes de quelque autre manière que ce soit.
- Arrêtez l'appareil avant d'effectuer toute manipulation de nettoyage ou de réglage.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsque le moteur tourne.
- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que les commandes fonctionnent.
- Vérifiez systématiquement l'alignement des pièces mobiles et





assurez-vous qu'elles ne sont pas endommagées.

- Cet appareil est conçu pour être utilisé par une seule personne à la fois. Il ne doit en aucun cas être manipulé par plusieurs personnes en même temps.
- Insérez les bûches de la manière correcte afin de minimiser les risques liés au processus de fendage.
- Placez toujours les bûches à l'horizontale sur le guide. N'essayez en aucun cas de les fendre à la verticale ou en diagonale.
- Les bûches doivent impérativement être coupées à angle droit.
- N'essayez pas de fendre les bûches perpendiculairement aux veines. Une bûche fendue de cette manière risque de glisser et d'être projetée avec assez de force pour provoquer des blessures.
- Évitez les bûches mouillées et ne travaillez pas par temps pluvieux ou humide.
- N'essayez en aucun cas de fendre deux bûches à la fois. L'une des deux pourrait être projetée et entraîner des blessures.
- N'essayez en aucun cas de charger l'appareil au cours du fendage.
- Ne surchargez en aucun cas l'appareil, cela pourrait le bloquer.
- N'essayez en aucun cas de fendre des bûches contenant des objets étrangers (ex : clous, fils de fer).
- Ne mettez pas les mains dans la zone de coupe. N'approchez pas les mains ou les pieds des pièces mobiles de l'appareil lorsqu'il est allumé.
- Veillez à ce que l'aire de travail soit bien éclairée.
- Choisissez soigneusement l'aire de travail et préparez-la en enlevant tous les obstacles. L'aire de travail doit rester libre d'obstacles (bûches, bois fendu etc.) en permanence.
- Avant de commencer le travail, examinez les vérins hydrauliques et les tuyaux et testez les dispositifs d'arrêt et de sécurité.
- N'essayez pas de modifier, annuler ou désactiver les dispositifs de sécurité.
- L'appareil doit impérativement être manipulé à deux mains. N'essayez pas d'actionner les commandes de quelque autre manière que ce soit.
- Arrêtez l'appareil avant d'effectuer toute manipulation de nettoyage ou de réglage.





- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsque le moteur tourne.
- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que les commandes fonctionnent.
- Vérifiez systématiquement l'alignement des pièces mobiles et assurez-vous qu'elles ne sont pas endommagées.
- Cet appareil est conçu pour être utilisé par une seule personne à la fois. Il ne doit en aucun cas être manipulé par plusieurs personnes en même temps.
- Insérez les bûches de la manière correcte afin de minimiser les risques liés au processus de fendage.
- Placez toujours les bûches à l'horizontale sur le guide. N'essayez en aucun cas de les fendre à la verticale ou en diagonale.
- Les bûches doivent impérativement être coupées à angle droit.
- N'essayez pas de fendre les bûches perpendiculairement aux veines. Une bûche fendue de cette manière risque de glisser et d'être projetée avec assez de force pour provoquer des blessures.
- Évitez les bûches mouillées et ne travaillez pas par temps pluvieux ou humide.
- N'essayez en aucun cas de fendre deux bûches à la fois. L'une des deux pourrait être projetée et entraîner des blessures.
- N'essayez en aucun cas de charger l'appareil au cours du fendage.
- Ne surchargez en aucun cas l'appareil, cela pourrait le bloquer.
- N'essayez en aucun cas de fendre des bûches contenant des objets étrangers (ex : clous, fils de fer).
- Ne mettez pas les mains dans la zone de coupe. N'approchez pas les mains ou les pieds des pièces mobiles de l'appareil lorsqu'il est allumé.
- Portez un équipement de protection individuelle (EPI) adéquat pour utiliser l'appareil.
- Portez un casque antibruit afin de réduire le risque de pertes d'audition.
- Portez une protection respiratoire afin de réduire le risque d'inhalation de poussières nocives.
- Protégez-vous les yeux afin d'éviter les risques de lésions oculaires dues aux projections de particules.
- Portez des gants pour manipuler le coin, les éclats de bois, les matériaux rugueux, et pour éviter de vous blesser avec les arêtes coupantes.
- Portez des chaussures de travail pour utiliser la fendeuse de bûches.





RÉDUCTION DU BRUIT ET DES VIBRATIONS

Afin de réduire l'impact négatif des vibrations et du bruit, limitez la durée des séances de travail, travaillez en mode de bruit et de vibrations réduits, et portez des équipements de protection individuelle.

Afin de minimiser l'exposition aux vibrations et au bruit, tenez compte des points suivants:

- Utilisez seulement l'appareil d'une manière conforme à son design et aux instructions.
- Faites en sorte que l'appareil reste en bon état et correctement entretenu.
- Utilisez les outils adéquats avec l'appareil, et faites en sorte qu'ils restent en bon état.
- Gardez toujours une bonne prise sur les poignées/surfaces de préhension.
- Cet appareil doit être correctement entretenu de la manière décrite dans le mode d'emploi. Faites en sorte qu'il soit suffisamment graissé (le cas échéant).
- Si vous devez travailler avec un appareil à fortes vibrations, étalez le travail sur une période plus longue.

URGENCES

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de cet appareil. Assimilez bien les mises en garde et suivez-les à la lettre. Cela permettra de réduire les risques d'accidents.

- **Restez vigilant à tout instant lorsque vous utilisez cet appareil. Vous serez ainsi en mesure d'anticiper les risques et de les gérer.** Une réaction rapide permet de réduire les risques de dommages corporels et matériels.
- **En cas de dysfonctionnement, éteignez et débranchez l'appareil.** Faites regarder l'appareil par un professionnel qualifié et, le cas échéant, faites-le réparer avant de le réutiliser.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, ne plus utiliser l'appareil et l'apporter au service après vente le plus proche. Faire réparer le cordon d'alimentation uniquement par un technicien spécialisé.





RISQUES RÉSIDUELS

Même si vous utilisez cet appareil en respectant les normes de sécurité, certains risques de dommages corporels et matériels subsistent. Du fait du mode de construction et de fonctionnement de l'outil, vous pouvez notamment être exposé aux risques suivants :

- Les fortes vibrations peuvent être nuisibles à la santé si l'outil est utilisé pendant une durée trop longue, ou si l'outil n'est pas utilisé et entretenu conformément aux instructions.
- Dommages aux biens et aux personnes causés par des accessoires cassés ou par l'impact soudain de l'appareil avec des objets cachés en cours d'utilisation.
- Risque de blessures aux mains et aux doigts à la suite de négligence, d'utilisation incorrecte ou de non respect des règles de sécurité.
- Blessures causées par des projections d'éclats de bois à la suite d'une utilisation incorrecte de l'appareil.
- Blessures causées par le contact avec des composants électriques.
- Blessures causées par l'électricité ou par l'utilisation de câbles électriques endommagés.
- Risque de chutes et d'incendie en cas de fuite d'huile hydraulique.
- Dommages aux biens et aux personnes résultant de la projection d'objets.

ATTENTION !

Cet appareil génère un champ électromagnétique pendant qu'il fonctionne ! Dans certaines circonstances, ce champ magnétique peut interférer avec les implants médicaux actifs ou passifs! Afin de réduire les risques de blessures graves voire mortelles, les personnes portant des implants médicaux doivent consulter leur médecin et le fabricant de leur implant avant d'utiliser ce produit!



MONTAGE



ATTENTION ! L'appareil doit être entièrement monté avant d'être mis en marche ! N'utilisez jamais un appareil monté seulement en partie ou comportant des pièces endommagées ! Suivez les instructions étape par étape et utilisez les illustrations fournies comme guide visuel pour monter l'appareil plus facilement.

Ne branchez pas l'appareil avant de l'avoir entièrement monté.

REMARQUE :

Prenez soin des petites pièces que vous enlevez lors du montage et lors des réglages. Gardez-les soigneusement afin d'éviter de les perdre.

Le montage nécessite l'intervention de deux personnes.

La surface de montage doit mesurer au moins 2 x 2 m.

L'appareil peut être monté de deux manières différentes.

Choisissez le mode de montage qui convient.

MONTAGE SANS LES PIEDS

- Posez l'unité principale à l'envers sur une surface stable.
- Desserrez les boulons [14a] des pieds en caoutchouc [14] et ôtez-les (Fig. 1a).

REMARQUE :

Mettez de côté les boulons [14a] et les pieds en caoutchouc [14] pour plus tard.

- Alignez la barre de soutien [24] avec les trous de montage situés sur le moteur, et fixez-la avec les boulons [27] (Fig. 1b).

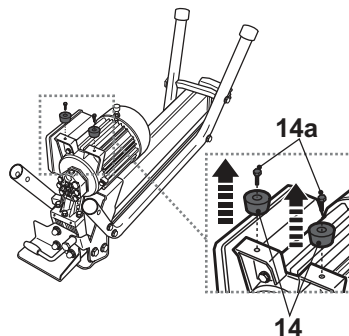


Fig. 1a

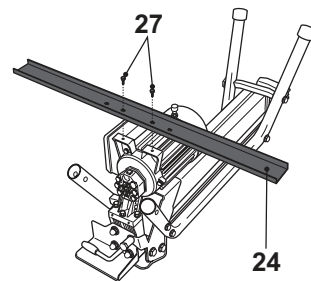


Fig. 1b



REMARQUE : L'armature et les pieds de support portent les lettres «A» à «D». Prenez les lettres en compte lors du montage. Faites attention à ne pas abîmer les lettres, vous en aurez besoin pour les montages ultérieurs.

- Insérez les essieux [26] dans les extrémités A et B de l'armature, enfitez une roue [9] sur chaque essieu et fixez les roues avec les goupilles de sécurité [25] (Fig. 1c).
- Remettez l'appareil d'aplomb.

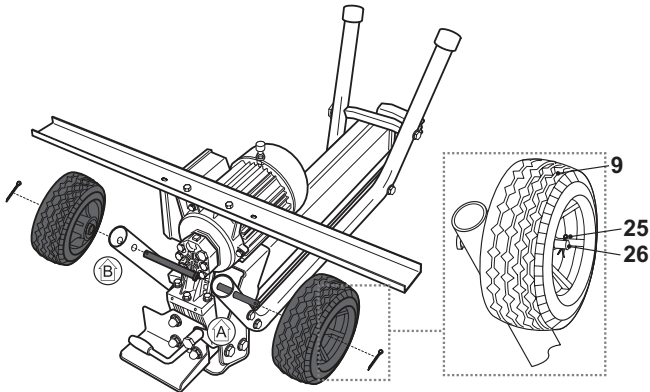


Fig. 1c

MONTAGE AVEC LES PIEDS

- Posez l'unité principale à l'envers sur une surface stable.
- Laissez les pieds en caoutchouc [14] sur le moteur [13], ou remettez-les en place si vous les avez démontés.
- Ôtez les capuchons en caoutchouc [23] situés aux extrémités C et D de l'armature (Fig. 2a).

REMARQUE :

Mettez les capuchons [23] de côté pour plus tard.

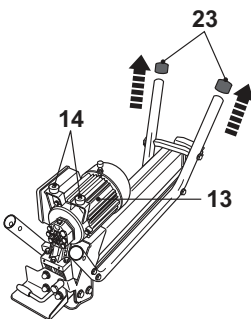


Fig. 2a

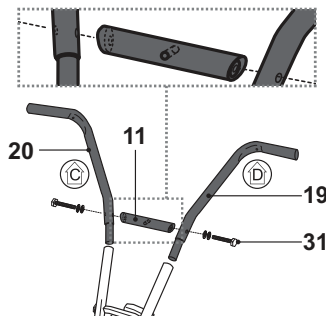


Fig. 2b





- Aligned les pieds C [20] et D [19] avec les extrémités respectives C et D, et insérez-les à fond.
- Aligned l'une des barres de liaison [11] entre les pieds C [20] et D [19] et fixez-la avec deux kits de montage [31] (Fig. 2b).
- Enfilez les capuchons d'extrémité [18] sur les pieds C [20] et D [19] (Fig. 2c).

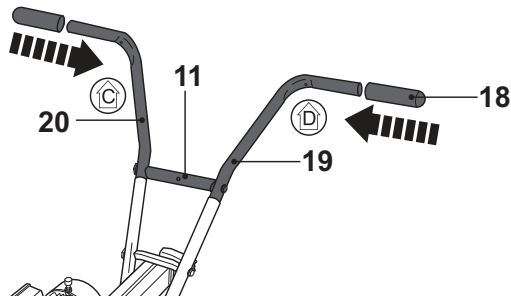


Fig. 2c

- Aligned les pieds A [12] et B [10] avec les extrémités respectives A et B, et insérez-les à fond.
- Aligned l'autre barre de liaison [11] entre les pieds A [12] et B [10] et fixez-la avec deux kits de montage [31] (Fig. 2d).

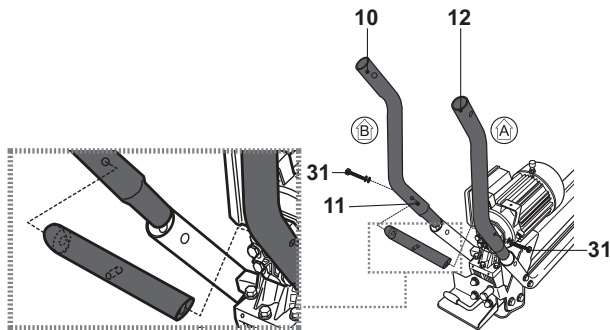


Fig. 2d

- Placez le chariot [15] sur le moteur [13] (Fig. 2e).
- Aligned la barre transversale [17] entre les barres de liaison [11] et insérez-la dans le guide du chariot [15].



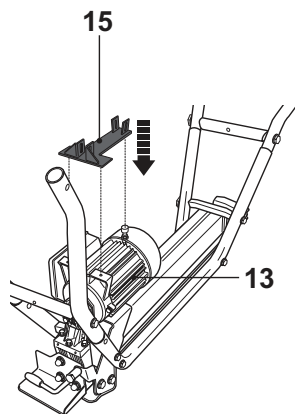


Fig. 2e

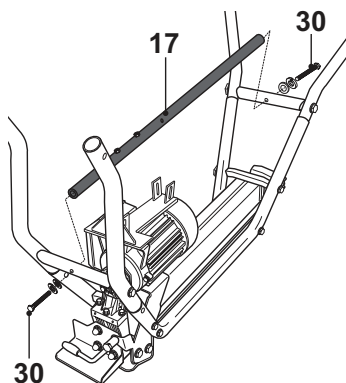


Fig. 2f

REMARQUE :

Les écrous soudés de la barre transversale doivent être dirigés tout droit vers le haut.

- Fixez la barre transversale [17] de chaque côté avec les kits de montage [30] (Fig. 2f).
- Fixez la barre transversale [17] avec le chariot [15] et le moteur [13] à l'aide des kits de montage [29] et des boulons [28] (Fig. 2g).

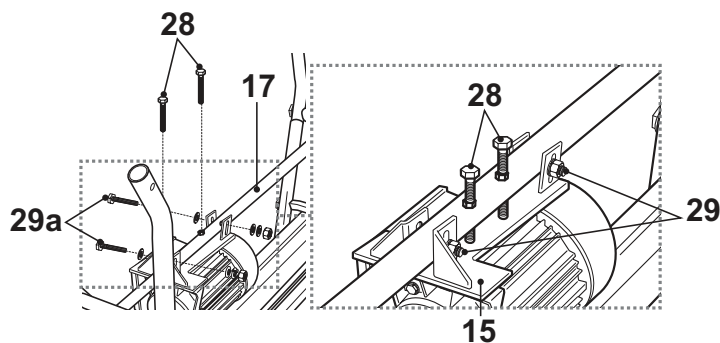


Fig. 2g

REMARQUE :

Les boulons [28] servent à stabiliser le chariot par rapport au côté inférieur du moteur. Ils ne sont pas complètement serrés.

- Insérez les essieux [26] dans les pieds A [12] et B [10], enfitez une roue [9] sur chaque essieu et fixez les roues avec les goupilles de sécurité [25] (Fig. 2h).



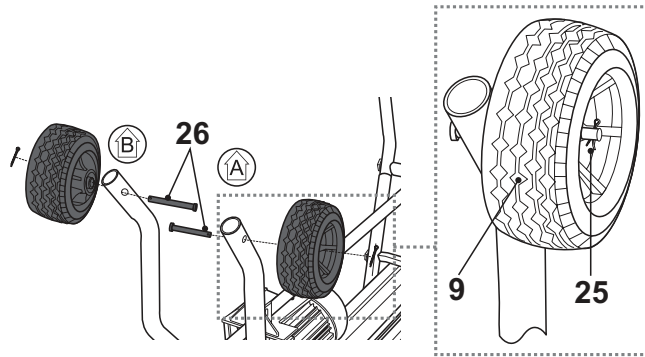


Fig. 2h

- Placez l'appareil d'aplomb sur ses pieds et ses roues.

HUILE HYDRAULIQUE

L'appareil est fourni avec le réservoir d'huile rempli. Pour les manipulations de vérification et de remplissage du réservoir d'huile, référez-vous à la section «Entretien et maintenance - Huile hydraulique».



PLACEMENT

L'appareil doit impérativement reposer sur une surface plane. Afin d'assurer sa stabilité, il doit être vissé sur un sol en béton à l'aide d'outils de fixation adéquats (chevilles, vis et rondelles etc.). En cas de doute, demandez conseil à un commerçant spécialisé.

ATTENTION !

Ne mettez rien sous l'appareil pour ajuster la hauteur ou tenter d'améliorer sa stabilité ! Si l'appareil est bancal et/ou instable, installez-le à un autre endroit. N'installez en aucun cas l'appareil sur une surface meuble (gazon, graviers etc.), il risquerait de s'affaisser ou de basculer au cours du travail !

- Choisissez un emplacement d'installation définitif pour utiliser l'appareil. Vous devez disposer d'une prise de courant adéquate immédiatement à proximité.
- Aucun objet ne doit se trouver dans un rayon d'au moins 2 mètres autour de l'appareil.
- Mettez l'appareil dans la position souhaitée et marquez les emplacements des deux trous à travers les trous de fixation [19a, 20a, 24a] (Fig. 3a, 3b).
- Mettez l'appareil de côté et percez les trous aux emplacements marqués à l'aide d'un outil électrique adéquat.
- Enlevez toute la poussière de perçage dans les trous et insérez une cheville dans chaque trou. Les bords des chevilles doivent être au même niveau que la surface.
- Placez l'appareil sur son emplacement définitif et vissez-le avec les rondelles et les vis (M8x80mm).

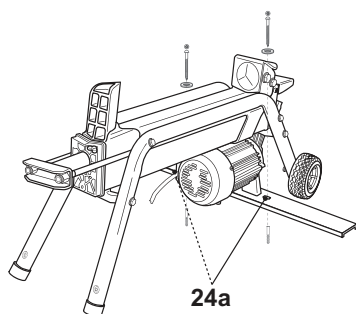


Fig. 3a

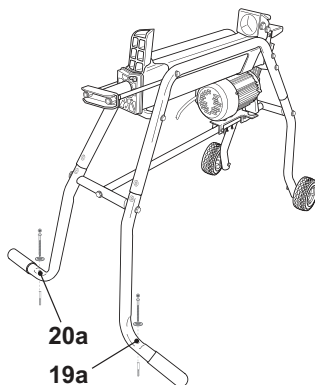


Fig. 3b



BRANCHEMENT DE L'APPAREIL



ATTENTION !

Si vous utilisez une rallonge, assurez-vous que sa taille et son calibre sont suffisants pour l'appareil ($\geq 2,5\text{mm}^2$)! La prise de courant doit être protégée par un disjoncteur différentiel à courant résiduel (DDR).

L'alimentation secteur doit comporter un dispositif de surintensité de 16A.

- Assurez-vous que l'appareil est éteint.
- Branchez la prise mâle sur une prise de courant adéquate.



ATTENTION !

Vérifiez la tension de la prise! Elle doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

- Votre appareil est maintenant prêt à l'emploi.

Avant de commencer, vous devez avoir lu et compris le mode d'emploi dans son intégralité.

L'utilisation de cet appareil est complexe; vous devez donc impérativement être en forme, à la fois physiquement et mentalement, pour pouvoir l'utiliser de manière sûre.

Vérifiez que vous disposez de tous les accessoires nécessaires au fonctionnement et à l'utilisation de l'appareil.

Munissez-vous d'équipements de protection adéquats.

Aucune personne non autorisée (notamment les enfants) ni aucun animal ne doit entrer dans la zone de travail ou rester à proximité.

Faites en sorte que l'appareil reste toujours en bon état.

Faites le plein d'huile hydraulique.

Assurez-vous que les accessoires et les dispositifs de sécurité sont montés correctement.

Avant d'utiliser l'appareil, n'oubliez pas d'enlever tous les outils utilisés pour le montage.

Cet appareil doit faire l'objet d'examen réguliers ; ne l'utilisez pas si vous avez le moindre doute concernant son état de marche.

ATTENTION !

Pour votre sécurité et celle des autres, lisez les mises en garde de la section «En dans le détails – Informations techniques et légales – Mises en garde», et suivez-les à la lettre.



DOMAINE D'UTILISATION

- Ce fendeur de bûches horizontale MHLS1500 possède un moteur d'une puissance de 1500 W. Il est conçu pour fendre les bûches horizontalement, dans le sens de la longueur. Les dimensions minimales et maximales des bûches à fendre sont indiquées dans les données techniques.
- Pour des raisons de sécurité, le bois doit être sec. Cet appareil ne peut pas fendre le bois frais (humide). Il ne peut pas fonctionner en position verticale et ne peut pas fendre les bûches dans le sens de la largeur. L'utilisateur doit maîtriser l'utilisation, l'entretien et la réparation de l'appareil.
- Pour des raisons de sécurité, il est indispensable de lire l'intégralité du mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil, et de toujours en respecter les indications.
- Cet appareil est conçu pour une utilisation domestique seulement. Il n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Ne l'utilisez pas pour d'autres travaux que ceux décrits dans le mode d'emploi.

Remarque importante :

Conformément à la législation en vigueur concernant la responsabilité afférente aux produits livrés, le fabricant ne saurait être tenu responsable des dommages sur l'appareil ou causés par l'appareil, résultant des causes suivantes:

- Entretien insuffisant.
- Non respect des instructions du mode d'emploi.
- Réparations effectuées par une personne non habilitée.
- Montage et utilisation de pièces autres que les pièces de rechange d'origine.
- Utilisation et application inadéquates.
- Panne du circuit électrique résultant du non respect des réglementations applicables en matière d'électricité telles que la EN 60204-1 (anciennement DIN 57113 / VDE 0113).

VIS D'AÉRATION

- La vis d'aération [22] doit impérativement être desserrée au cours du travail, faute de quoi l'appareil risque de ne pas fonctionner correctement.
- Desserrez la vis d'aération [22] de 3 tours dans le sens contraire des aiguilles d'une montre avant de démarrer l'appareil (Fig. 4).

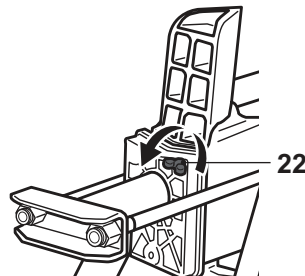


Fig. 4

UTILISATION GÉNÉRALE

- Avant chaque utilisation, examinez l'appareil et les accessoires afin de vous assurer qu'ils sont en bon état. N'utilisez pas l'appareil s'il est usé ou endommagé.
- Revérifiez le montage des accessoires ou des outils, le cas échéant.
- Portez toujours l'appareil en le tenant par sa/ses poignée(s). Afin d'assurer une bonne prise, la/les poignée(s) doit/doivent rester sèche(s) et libre(s) de taches de graisse.
- Les ouvertures de ventilation doivent rester propres et dégagées en permanence. Le cas échéant, nettoyez-les avec une brosse à poils mous. Si elles sont obstruées, l'appareil risque de surchauffer et d'être endommagé.
- Éteignez immédiatement l'appareil si vous êtes distrait par quelqu'un ou si une personne s'approche de la zone de travail. Attendez l'arrêt complet de l'appareil.
- Limitez votre temps de travail : Faites des pauses régulières, cela



vous permettra d'être plus concentré dans votre travail et de mieux garder le contrôle de l'appareil.

- Planifiez votre travail à l'avance : Placez les bûches à portée de main. Prévoyez un espace pour stocker le bois fendu ou mettez de côté une brouette (ou autre moyen de transport) sur laquelle vous chargerez le bois.
- Empilez les bûches immédiatement après les avoir fendues. Cela permettra de garantir la sécurité de la zone de travail car les bûches pourraient constituer des obstacles et vous faire trébucher, outre le fait qu'elles risqueraient d'abîmer le câble d'alimentation.

ATTENTION !

Dans certains pays, des réglementations définissent les horaires et les jours spéciaux pendant lesquels ce type d'appareil peut être utilisé, ainsi que les restrictions d'utilisation en vigueur. Renseignez-vous auprès des autorités de votre commune et respectez les réglementations; vous éviterez ainsi de commettre des infractions administratives et d'entrer en conflit avec vos voisins.



ALLUMER/ÉTEINDRE

- Appuyez sur le bouton marche/arrêt [7] et maintenez-le enfoncé. Attendez quelques instants, le temps que la pression nécessaire puisse se former dans la pompe hydraulique.
- Tout en maintenant enfoncé le bouton marche/arrêt [7], abaissez la manette de commande [1] (Fig. 5).
- Pour éteindre l'appareil, relâchez le bouton marche/arrêt [7].

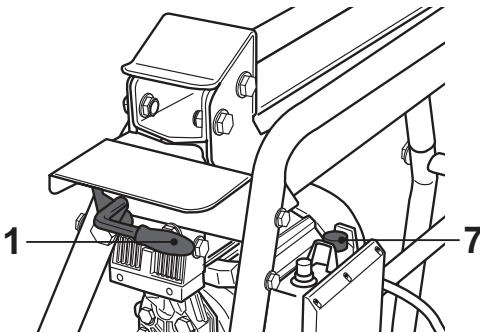


Fig. 5



PLACEMENT DES BÛCHES



ATTENTION !

N'essayiez en aucun cas de fendre une bûche incorrectement maintenue en place, de fendre une bûche de travers ou de fendre une bûche comportant des bords anguleux! Vous risqueriez de vous blesser et d'endommager l'appareil!

Fendez la bûche dans le sens de la croissance des veines ! Ne mettez pas la bûche perpendiculairement au coin! Le contraire serait dangereux et risquerait d'abîmer gravement l'appareil! Les bûches doivent impérativement être droites de manière à pouvoir être placées correctement sur le guide.

N'essayez pas de fendre des bûches jeunes! Les bûches sèches se fendent plus facilement et se bloquent moins souvent que les bûches jeunes.

- Placez la bûche à l'horizontale sur le guide [4], en la centrant bien (Fig. 6).

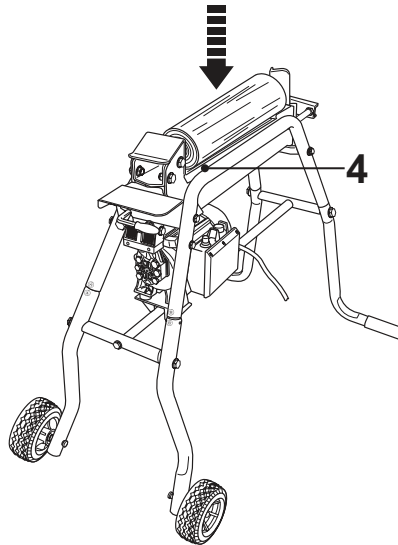


Fig. 6

FENDAGE

ATTENTION !

L'aire de travail doit rester bien ordonnée afin d'éviter tout risque de chute. Les aires de travail en désordre augmentent les risques de blessures.

- Assurez-vous que la bûche est placée correctement sur le guide.
- Appuyez sur le bouton marche/arrêt [7] et maintenez-le enfoncé. Attendez quelques instants, le temps que la pression nécessaire puisse se former dans la pompe hydraulique.
- Tout en maintenant enfoncé le bouton marche/arrêt [7], abaissez la manette de commande [1]. Le poussoir [3] pousse la bûche contre le coin [6], qui la fend en deux.
- Relâchez l'une des deux commandes [1 ou 7] pour arrêter le mouvement du poussoir [3].
- Relâchez les deux commandes [1 et 7] pour ramener le poussoir [3] à sa position de départ.

REMARQUE :

Il peut arriver que les bûches longues ne se fendent pas complètement et restent accrochées au coin. Pour plus de détails, référez-vous à la section ci-dessous «Débloquer une bûche coincée».

ATTENTION !

N'essayez en aucun cas de forcer l'appareil en maintenant la pression sur une bûche! Si l'appareil n'arrive pas à fendre la bûche, repositionnez la et recommencez. Faute de quoi vous risqueriez d'endommager l'appareil et de vous blesser !



DÉBLOQUER UNE BÛCHE COINCÉE

ATTENTION !

N'essayez en aucun cas de décoincer une bûche de force en la frappant avec un marteau et gardez vos mains à distance du bois. Une telle manipulation peut endommager gravement la machine ! D'autre part, ne demandez jamais l'aide d'une autre personne pour décoincer une bûche!

- Relâchez les deux commandes [1 et 7] pour ramener le poussoir [3] à sa position de départ. (Fig. 7)
- Mettez un coin en bois sous la bûche et actionnez les deux commandes [1 et 7] pour démarrer le poussoir [3].
- Le coin en bois est poussé sous la bûche coincée.

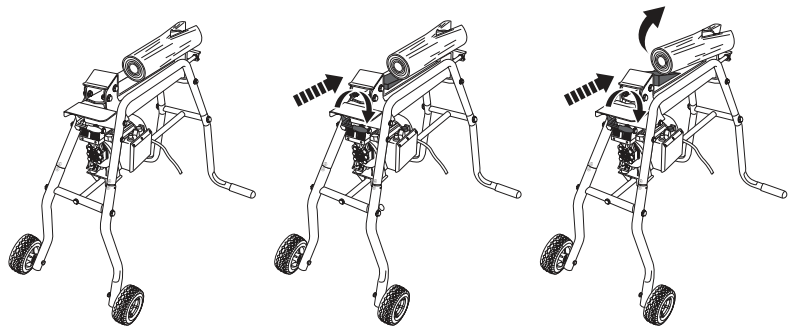


Fig. 7

- Répétez l'opération avec des coins de plus en plus grands jusqu'à ce que la bûche se débloque.
- Une fois la bûche décoincée, enlevez-la du guide.

PROTECTION CONTRE LA SURCHARGE

La protection anti surcharge peut s'activer dans les cas suivants :

- Si les conditions de coupe sont trop difficiles.
- Le bois offre une trop grande résistance au coin.

Lorsque le disjoncteur s'est activé, éteignez l'appareil et débranchez-le. Laissez refroidir l'appareil pendant 5 minutes et éliminez les causes du problème avant de le réutiliser. Appuyez sur le bouton de réinitialisation [8], branchez l'appareil et redémarrez-le.

APRÈS USAGE

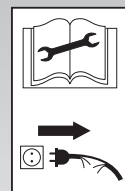
- Éteignez l'appareil (voir plus haut), débranchez-le et laissez-le refroidir.
- Refermez la vis d'aération.
- Examinez l'appareil, nettoyez-le puis rangez-le de la manière décrite ci-dessous.

RÈGLES D'OR POUR L'ENTRETIEN

ATTENTION !

Éteignez l'appareil, laissez-le refroidir et débranchez le connecteur de la bougie avant d'effectuer toute manipulation de contrôle, de nettoyage ou d'entretien.

1. Un nettoyage régulier et approfondi permet d'assurer la sécurité d'utilisation de l'appareil et contribue à prolonger sa durée de vie.
2. L'appareil doit rester propre. Nettoyez-le après chaque utilisation et avant de le ranger.
3. Avant chaque utilisation, examinez l'appareil afin de vous assurer qu'il n'est pas usé ou endommagé. Ne l'utilisez pas si des pièces sont cassées ou endommagées.





ATTENTION !

N'essayez pas d'effectuer d'autres manipulations de réparation et d'entretien que celles décrites dans le mode d'emploi ! Toute autre manipulation doit être effectuée par un spécialiste qualifié !

NETTOYAGE GÉNÉRAL

- Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Pour les endroits difficiles à atteindre, utilisez une brosse.
- En particulier, les ouvertures d'aération [16] doivent être nettoyées après chaque utilisation, à l'aide d'un chiffon et d'une brosse.
- Enlevez les poussières tenaces avec de l'air comprimé (max. 3 bars).

REMARQUE :

N'utilisez pas de substances chimiques, alcalines ou abrasives, ni de détergents ou de désinfectants caustiques ; ceux-ci sont de nature à endommager les surfaces de l'appareil.

- Repérez les éventuelles traces de dommages ou d'usure. Le cas échéant, corrigez les défauts de la manière décrite dans le mode d'emploi ou apportez l'appareil dans un centre de réparation agréé avant de le réutiliser.

ENTRETIEN GÉNÉRAL

- Inspectez régulièrement l'appareil afin de repérer tout défaut visible (lame desserrée, délogée ou endommagée, fixations desserrées, pièces usées ou endommagées etc.).
- Vérifiez que les couvercles et écrans sont bien en place et en bon état. Toutes les manipulations nécessaires d'entretien ou de réparation doivent être effectuées avant d'utiliser l'appareil.
- Si, en dépit du soin apporté à la fabrication et aux tests, le produit venait à tomber en panne, la réparation doit être effectuée par un réparateur agréé par notre service après-vente.



HUILE HYDRAULIQUE

REMARQUE :

Afin que le piston soit graissé correctement, vous devez utiliser de l'huile hydraulique.

Il est recommandé d'utiliser de l'huile ISO32 ou ISO46 avec les fendeuses de bûches. L'huile ISO 46 se trouve en magasin. Si vous avez l'intention d'utiliser la fendeuse en hiver, vous pouvez également utiliser de l'huile ISO22 (davantage lubrifiante mais avec une durée de vie moins longue).

CONTRÔLE DE NIVEAU D'HUILE

Vérifiez le niveau d'huile avant chaque séance de travail, puis environ une fois toutes les 5 heures en cours de travail. La vérification du niveau d'huile se fait avec le poussoir dans sa position de départ.

- Mettez l'appareil à la verticale, avec la vis du réservoir d'huile [21] dirigée vers le haut. Immobilisez complètement l'appareil (Fig. 8a).

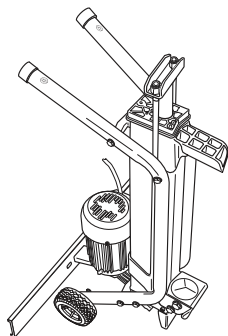


Fig. 8a

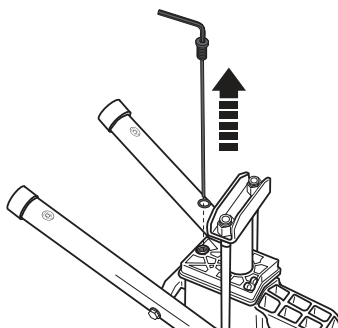


Fig. 8b

- Dévissez la vis du réservoir [21], puis sortez la jauge. Faites attention au joint (Fig. 8b).
- Nettoyez la jauge avec un chiffon mou, insérez-la dans le réservoir puis lisez le niveau d'huile sur la jauge.
 - Si le niveau d'huile est situé entre les deux traits, le réservoir est assez rempli.
 - Si le niveau est situé en dessous du trait bas, il faut rajouter de l'huile hydraulique (utilisez un entonnoir propre).
 - Si le niveau est situé au-dessus du trait haut, il faut enlever de l'huile.



- Remplissez le réservoir avec de l'huile adéquate, en utilisant un entonnoir avec filtre afin d'éviter que des saletés ne puissent s'introduire dans le réservoir.
- Vérifiez régulièrement le niveau d'huile au cours du remplissage. Nettoyez la jauge à huile, remettez le bouchon du réservoir en place, serrez-le, puis ôtez-le à nouveau. Le niveau doit être situé entre les deux traits de la jauge (Fig. 8c). Ajoutez ou enlevez de l'huile si nécessaire. Évitez de trop remplir le réservoir (Fig. 8d).



Fig. 8c

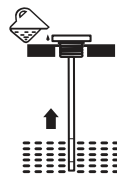


Fig. 8d

- Essuyez les éventuelles coulures avec un chiffon mou.
- Vérifiez l'état du joint et changez-le s'il est endommagé.
- Remettez en place la vis du réservoir [21] et reposez l'appareil.

REMARQUE :

Afin d'éviter toute nuisance possible pour l'environnement et la santé humaine causée par les déchets non contrôlés, ce produit doit être mis à l'écart des autres déchets afin d'être recyclé.

CHANGEMENT D'HUILE

L'huile hydraulique a besoin d'être changée au bout de 100 heures d'utilisation.

- Mettez l'appareil à la verticale, avec la vis du réservoir d'huile [21] dirigée vers le bas. Immobilisez complètement l'appareil.
- Pour vidanger l'huile, mettez un récipient adéquat sous la vis de vidange [21] (Fig. 8e).
- Desserrez la vis de vidange [21] et laissez l'huile s'écouler dans le récipient. Faites attention au joint (Fig. 8f).
- Remplissez le réservoir avec une huile hydraulique adéquate (voir ci-dessus). Ne mettez pas plus de 2,8L d'huile afin d'obtenir la force de fendage permmissible.





- Essuyez les éventuelles coulures avec un chiffon mou.
- Vérifiez l'état du joint et changez-le s'il est endommagé.
- Remettez en place la vis du réservoir [21] et reposez l'appareil.

REMARQUE :

Afin d'éviter toute nuisance possible pour l'environnement et la santé humaine causée par les déchets non contrôlés, ce produit doit être mis à l'écart des autres déchets afin d'être recyclé.

CHANGEMENT D'HUILE

L'huile hydraulique a besoin d'être changée au bout de 100 heures d'utilisation.

- Mettez l'appareil à la verticale, avec la vis du réservoir d'huile [21] dirigée vers le bas. Immobilisez complètement l'appareil.
- Pour vidanger l'huile, mettez un récipient adéquat sous la vis de vidange [21] (Fig. 8e).
- Desserrez la vis de vidange [21] et laissez l'huile s'écouler dans le récipient. Faites attention au joint (Fig. 8f).
- Remplissez le réservoir avec une huile hydraulique adéquate (voir ci-dessus). Ne mettez pas plus de 2,8L d'huile afin d'obtenir la force de fendage permmissible.

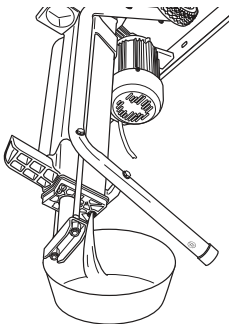


Fig. 8e

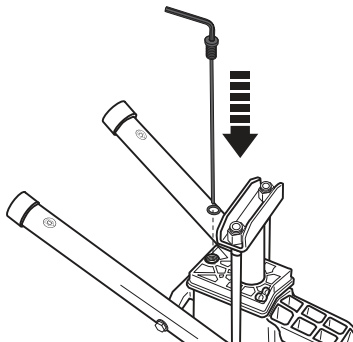


Fig. 8f





AFFÛTAGE DU COIN

- Le coin [6] doit être affûté au bout d'une certaine durée d'utilisation, ou à chaque fois que c'est nécessaire ; utilisez une lime adéquate et enlevez délicatement toutes les bavures et tous les enfoncements sur la lame du coin.

REMARQUE : Utilisez de préférence une lime fine.

RÉPARATION

Cet appareil ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Faites-le examiner et réparer par un centre de réparation agréé ou par une personne de qualification similaire.

RANGEMENT

- Nettoyez l'appareil (voir plus haut).
- Placez l'appareil à l'horizontale afin d'éviter tout risque de fuite de lubrifiant.
- Rangez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sec, sombre et à l'abri du gel.
- L'appareil doit toujours être rangé dans un endroit hors de portée des enfants. Dans l'idéal, la température de la pièce dans laquelle l'appareil est rangé doit être comprise entre 10 et 30°C.
- Nous vous recommandons de recouvrir l'appareil avec un tissu adéquat afin de le protéger contre la poussière.
- Assurez-vous que le poussoir [3] est dans sa position de départ.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le avant de le déplacer où que ce soit.





- Dévissez les vis utilisées pour le montage au sol.
- Pour déplacer l'appareil, faites-le basculer du côté des roues en le tenant par les extrémités C et D ou par les pieds C [20] et D [19], le cas échéant, puis tirez-le en le faisant rouler sur ses roues [9] (Fig. 9a, 9b).

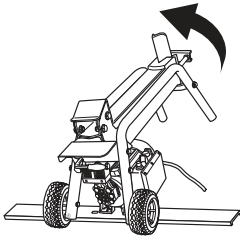


Fig. 9a, mode 1

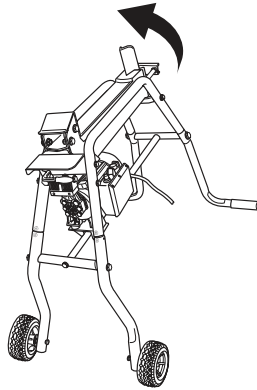


Fig. 9b, mode 2

- Protégez l'appareil contre les risques de chocs ou de fortes vibrations auxquels il pourrait être soumis lors d'un déplacement en véhicule.
- Maintenez-le bien en place de manière à ce qu'il ne puisse ni glisser ni tomber.



DÉPANNAGE

Les dysfonctionnements supposés sont souvent liés à des causes que l'utilisateur peut éliminer par lui-même. Il est donc recommandé de consulter cette section en cas de besoin. Dans la plupart des cas, le problème peut être résolu rapidement.

ATTENTION !

N'essayez pas d'effectuer d'autres manipulations que celles décrites dans le mode d'emploi! Si vous n'arrivez pas à résoudre le problème par vous-même, toutes les autres manipulations de contrôle, d'entretien et de réparation devront être effectuées par un centre de réparation agréé ou par un spécialiste de qualification équivalente.

| Problème | Cause possible | Solution |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Le moteur ne démarre pas | 1.1 Alimentation interrompue. 1.2 Le câble ou la prise mâle sont défectueux. 1.3 Autre dysfonctionnement électrique de l'appareil | 1.1 Branchez un autre appareil sur la prise de courant pour vérifier qu'elle est bien alimentée. 1.2 Consultez un électricien qualifié. 1.3 Consultez un électricien qualifié |
| 2. L'appareil ne fonctionne pas à pleine puissance | 2.1 La rallonge est trop longue et/ou de calibre trop faible. 2.2 La tension de l'alimentation (ex: générateur) est trop faible | 2.1 Utilisez une rallonge assez longue et/ou de calibre suffisant. 2.2 Branchez l'appareil sur une autre source d'alimentation |
| 3. Le poussoir ne bouge pas | 3.1 L'une des deux commandes n'a pas été actionnée. 3.2 Le niveau d'huile hydraulique est trop bas | 3.1 Actionnez les deux commandes. 3.2 Remplissez le réservoir d'huile hydraulique |
| 4. L'appareil ne fend pas les bûches | 4.1 Le niveau d'huile hydraulique est trop bas 4.2 Pompe usée 4.3 Le joint du cylindre est endommagé | 4.1 Remplissez le réservoir d'huile hydraulique 4.2 Changez la pompe 4.3 Changez le joint |
| 5. L'appareil s'arrête brutalement | 5.1 La bûche est trop grande ou le bois est trop nouveau | 5.1 Ne fendez que des bûches de taille et de format convenables |
| 6. L'appareil fonctionne par à-coups ou en vibrant fortement | 6.1 Le niveau d'huile hydraulique est trop bas | 6.1 Remplissez le réservoir d'huile hydraulique |

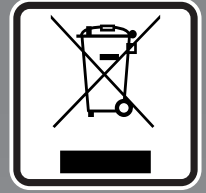


LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet.

Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

Emmener l'huile usée à un point de collecte agréé ou suivre les stipulations du pays où la fendeuse de bûches est utilisée. Ne vidanger pas l'huile usée dans les égouts, le sol ou dans l'eau.



SERVICE APRÈS-VENTE

Pour toutes informations ou pour le service après-vente, merci de prendre contact avec le revendeur de la machine ou de vous renseigner sur notre site internet www.gardif.fr

Un numéro d'identification de la machine (numéro de série) se trouve sur la plaque signalétique apposée sur la machine ainsi que sur la déclaration de conformité.

Veiller à communiquer ce numéro à votre revendeur ou votre réparateur en cas d'intervention sur la machine et pour toute demande de pièces de rechange.

Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine ou approuvées par GARDIF/TRIMMA.



SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

| | |
|------------------------------------------------|--------------------------|
| Tension nominale | 230 V~, 50 Hz |
| Puissance d'entrée | 1500 W, S2 (20 min) |
| Vitesse nominale à vide n_0 | 2950 min^{-1} |
| Poids net | 48 kg |
| Classe de protection | IP54 |
| Force de fendage | Max. 6T |
| Diamètre max. des bûches | Ø 250 mm |
| Diamètre min. des bûches | Ø 50 mm |
| Longueur max. des bûches | 520 mm |
| Capacité du réservoir d'huile | 3,2 L |
| Type d'huile hydraulique | ISO 32 ou ISO46 |
| Température de fonctionnement | 5 – 40°C |
| Température de transport/rangement | -25 – 50°C |
| Son et vibrations | |
| Niveau de pression acoustique mesuré L_{pA} | 87 dB(A) |
| Niveau de puissance acoustique mesuré L_{WA} | 100 dB(A) |
| Incertitude K | 3 dB(A) |
| Niveau de puissance acoustique garanti | 103 dB(A) |
| Vibration a_h | $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ |
| Incertitude K | 1,5 m/s^2 |

Le niveau de vibration a été déterminé à l'aide d'une méthode standard et peut être utilisé pour comparer notre machine-outil à celle proposée par d'autres constructeurs. Cette mesure est suffisamment fiable pour établir une évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT !

Le niveau réel de vibration peut différer de celui annoncé par le constructeur pour peu que vous n'utilisiez pas votre machine-outil de la manière considérée pour l'évaluation de ce niveau. Les mesures de sécurité nécessaires pour protéger l'utilisateur, basées sur une évaluation de l'exposition, doivent être déterminées dans les conditions réelles d'utilisation, prenant en compte tous les facteurs concernés, y compris la durée d'arrêt total de la machine-outil et la durée de fonctionnement à vide.

La nuisance sonore peut dépasser le seuil des 85 dB(A), aussi prévoyez un casque antibruit.

AVERTISSEMENT !

La puissance nécessaire démarrer votre machine-outil est telle qu'elle est susceptible de faire baisser la tension générale fournie par votre installation électrique, affectant en conséquence le fonctionnement des autres appareils électriques également branchés sur le secteur (baissant, par exemple, l'intensité de l'éclairage de la pièce). Cependant, si l'impédance Z_{max} est inférieure à 0,296 Ohm, de telles perturbations ne doivent pas se produire.

Pour éclaircir ce point, adressez-vous à votre compagnie d'électricité locale.



45

GARANTIE DE LA MACHINE

Le constructeur garantit sa machine, motorisation incluse, pendant 24 mois à compter de la date d'achat et sur présentation d'une preuve de son achat (ticket de caisse, facture).

Aussitôt après l'achat, nous vous conseillons de vérifier l'état intact du produit et de lire attentivement la notice avant son utilisation.

Le constructeur assure le remplacement de toutes les pièces reconnues défectueuses par un défaut ou un vice de fabrication.

En aucun cas, la garantie ne peut donner lieu à un remboursement du matériel ou à des dommages et intérêts directs ou indirects, de quelque nature qu'ils soient.

Pour bénéficier d'une prise en charge du SAV sous garantie, le demandeur devra adresser sa demande à un atelier Service Après Vente (SAV) agréé par TRIMMA. La liste des SAV agréés est disponible sur le site internet www.gardif.fr

Pour toute demande de pièces de rechange, il devra être spécifié le modèle exact de la machine, l'année de fabrication et le numéro de série de l'appareil.

Cette garantie ne couvre pas :

- une utilisation anormale ou non conforme à la notice d'utilisation
- un manque d'entretien
- un mauvais mélange ou un manque d'huile
- une utilisation à des fins professionnelles ou de locations
- le montage, le réglage et la mise en route de l'appareil
- tout dégât ou perte survenant pendant un transport ou un déplacement
- tout dégât consécutif à un choc ou une chute
- les frais de port et d'emballage du matériel (tout envoi en port dû sera refusé par le Service Après Vente)
- les pièces dites d'usure ou les consommables (couteaux, lame, bougie, arbre support de couteaux, câbles, roues et enjoliveurs, sac de récupération, etc....)
- les frais d'immobilisation ou de location d'un appareil en cas de panne.

La garantie sera automatiquement annulée en cas :

- de modifications apportées à la machine sans l'autorisation du constructeur
- de montage de pièces n'étant pas d'origine ou approuvées
- de non respect des points ci dessus

Le constructeur décline toute responsabilité civile découlant d'un emploi abusif ou non-conforme aux normes d'emploi et/ou à la réglementation en vigueur et d'un manque d'entretien de la machine.

Les réparations effectuées ou des pièces remplacées ne peuvent en aucun cas entraîner la prolongation de la période de garantie initiale.

NOTA : Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ



Déclaration CE de conformité

Numéro de série : Voir la page de garde

Société,

GARDIF SAS
ZA de l'Europe
60, Avenue de Bruxelles
77310 St FARGEAU PONTIERRY
FRANCE

Je soussigné, Bruno VAN ELSLANDE, Directeur général,

La personne autorisée à constituer le dossier technique : Yuxi WANG, ingénieur qualité

Déclare le produit de marque :

TRIMMA

Modèle de machine : **Fendeuse de bûches électrique 1500W**

YP5225C-1ST

(Modèle usine : YP5225C/1ST / Référence GARDIF : FDE911338)

Est conforme aux dispositions de la **Directive Machines 2006/42/CE**

Et aussi conforme aux dispositions des directives suivantes :

- **Directive basse tension 2014/35/UE**
- **Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE**
- **Directive outdoor (bruit) 2000/14/CE (Annexe V) et la directive 2005/88/CE**
- **Directive relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuse dans les équipements électriques et électroniques 2011/65/UE**

Et aux réglementations nationales les transposant.

Est également conforme aux dispositions des normes harmonisées suivantes :

EN 609-1+A2 ; EN 60204-1/A1 ; EN 55014-1/A2 ; EN 55014-2/A2 ; EN 61000-3-2/A2 ; EN 61000-3-11 ; IEC 62321

Niveau de puissance acoustique mesuré :

$L_{WA\ m}$: 100 dB(A)

Niveau de puissance acoustique garanti :

$L_{WA\ g}$: 103 dB(A)

Fait à Ponthierry le 25 Avril 2016

Bruno VAN ELSLANDE, Directeur général

Embellissez votre jardin avec



-20% sur votre 1^{ère}
commande*



MANGEOIRES



NICHOIRS



ALIMENTATION

**Oisillon.com vous donnera de nombreux conseils !
Alors, vite rejoignez-nous sur www.oisillon.com**

Pour en profiter entrez le code «DECOUVERTE» lors de votre commande.

*Hors offres spéciales.